

Japan Forum



Das monatliche
Informationsblatt
des Japanischen
Generalkonsulats
in Düsseldorf

Vol. 116 / Nov. 2004

Liebe JF-Leserinnen und -leser,

„Manga - ein Einblick in die japanische Welt der Comics“.

So lautet der Titel einer Veranstaltung, zu der Sie das Kultur- und Informationsbüro des Japanischen Generalkonsulats und der Fachbereich Japanisch der Volkshochschule Düsseldorf sehr herzlich für

Freitag, den 05. November, von 15.00-18.00 Uhr (in die VHS der Stadt Düsseldorf, WBZ am Hbf) einladen möchten.

Thematischer Schwerpunkt sind die heutigen Comics (*Manga*) und Zeichentrickfilme (*Anime*) aus Japan, die seit langem im Westen populär sind und auch in Deutschland eine große Fangemeinde gefunden haben. Lassen Sie sich überraschen! Herr Jan Weber (26 J.), aktives Mitglied im Vorstand von Animexx e.V., hat uns freundlicherweise den folgenden Artikel zur Verfügung gestellt.

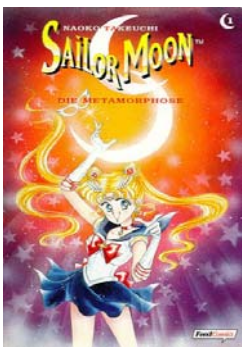
MANGAKULT IN DEUTSCHLAND - TREND ODER DOCH MEHR ?

Manga, es gibt sie fast überall, ob Buchhandel, Kiosk oder Läden, die kleinen oder großen Comicgeschichten aus dem fernen Japan faszinieren seit langer Zeit auch Deutschland. Dennoch stellt sich dem interessierten Beobachter die Frage, warum erst jetzt die Manga den Einzug ins Kinderzimmer erreicht haben. Denn dieses Medium gibt es schon seit längerem auch in anderen europäischen Staaten, z.B. Frankreich, Spanien oder Italien, wo sie sich bereits etablieren konnten.

Die Entwicklung des Mediums Manga in Deutschland ist tatsächlich erst wenige Jahre alt. Zuvorgab es auch Manga, allerdings nicht in den heutigen allgemein bekannten Taschenbuchform, sondern auch als Alben-Version (z.B. *Appleseed*, *Akira*, *Gun Smith Cats*).

Erst "auf den Geschmack" der japanischen Geschichten kamen diverse Verlage Mitte der neunziger Jahre, als der Albenmarkt zusammengebrochen war. Außer den Dauerbrennern *Asterix* und *Lucky Luke* gab es bei den anderen Alben wenig bis gar nichts mehr zu verdienen. Carlsen Comics stand sogar kurz vor der Insolvenz, weil der Mutterkonzern immer mehr Geld in den bis dato defizitären Verlag investieren musste.

Deswegen die letzte Hoffnung: Manga! Unfreiwillige Unterstützung bekam das Genre auch noch aus anderen Bereichen, der Videospieldustrie und dem Fernsehen. Der Boom der Videospieldustrie durch Firmen wie SEGA (Mega Drive), Nintendo (SNES, N64) und Sony (Playstation) trug darüber hinaus zu einer deutlichen Steigerung des Bekanntheitsgrades von Manga bei.



© Animexx e.V.

Außerdem tat das Merchandising-Geschäft sein übriges.

Das Fernsehen beflügelte die Popularität des Mediums, indem es verschiedene Anime präsentierte, z. B. auf RTL2 „Sailor Moon“ in der Jugendsendezeit oder „Asia Cult Movies“ auf Vox zu nächtlicher Stunde.

Der Trend ist auch in der Veröffentlichungspolitik der damaligen beteiligten Verlagsreihen zu erkennen.

Während Carlsen bis Mitte 1999 nur Serien wie „Dragonball“ und „Ranma 1/2“ präsentierte, wurden in Folge immer mehr neue Serien auf den Markt gebracht, z.B. „Neon Genesis Evangelium“ oder „Zetsuai“.

Auch der Konkurrent Ehapa war nicht untätig. Die Manga-Sparte des Feest-Verlages wurde in ein neues Unternehmen namens EMA (Egmont Manga und Anime) umgesiedelt. Seitdem stieg auch die Anzahl der Serien bei EMA kontinuierlich an.



© Animexx e.V.

als ein bis zwei bis zwei Veröffentlichungen.

Bis 2002 wurde überwiegend Mainstreamware präsentiert, z.B. *Dragonball* oder *Sailor Moon*. Allmählich entstand das Problem, welche der kleineren bzw. nicht so populären Serien auch in Deutschland verkauft werden konnten. Es wurde versucht und experimentiert, teilweise mit Erfolg, aber auch Misserfolge mussten hingenommen werden. Dadurch wurden einige Serien in Ermangelung geeigneter Umsatzzahlen nicht abgeschlossen.

Die Verlage wurden vorsichtiger, ungute Erinnerungen an die 90er Jahre wurden wach! Der Blick wandte sich wieder einmal in Richtung Japan, wo man auf die sog. „Telefonbüchermanga“ aufmerksam wurde.

Carlson schuf *Banzai*, EMA *Mangapower*. Das Prinzip wurde sogar bis zum Design nahtlos von den japanischen Vorbildern übernommen.: Man stellte jeweils ca 20 Seiten oder zwei Abschnitte einer Serie vor und die Leser sollten abstimmen, ob diese weiter-

geführt werden sollte oder nicht. Mit beträchtlichem Erfolg, da neben der Vorstellung neuer Manga-Serien auch andere Bereiche japanischer Populärkultur vorgestellt werden, z.B. *Visual Kei*, das Leben in Japan, Konventionen und Esskultur. Ab 2003 gab EMA ein eigenes Label heraus, den „Manga-Twister“, der den bis dato etwas steif wirkenden „Manga-Power“ ablösen sollte.

Die Strategie ging auf: Manga, die eine hohe Popularität z.B. bei Banzai haben, wurden als Taschenbuchformat gedruckt und als Label „Best of Banzai“ verkauft. Die Umsatzzahlen waren entsprechend erfolgreich!

Im Jahr 2001 wurde bei EMA das Label „Adult Series“ eingeführt. Dies bedeutete nichts anderes als eine Deklaration von Manga für Erwachsene. Ein Beispiel ist der Polit-Thriller „Eagle“. EMA verfolgte damit zwei Ziele: zum einen wollte es das Manga-Genre für Erwachsene attraktiv gestalten, zum anderen bemühte es sich um eine Anpassung an die Entwicklung seines Kundenstamms:

es stellte die Überlegung an, dass sich ein im Jahre 1997 16-jähriger Manga-Fan im Jahre 2001 - im Alter von 20 Jahren - anderen Themenbereichen zuwenden wird als 4 Jahre zuvor. Diese Idee ging auf und es werden noch immer Manga dieser „Adult Series“ in Deutschland produziert.



© Animexx e.V.

Manga. Allerdings ist diese Entwicklung noch sehr jung und instabil.

Das Risiko einer Fehlinvestition ist hoch, da es kaum Grundlagen und Qualitätsanforderungen für potentielle Nachwuchsmangaka gibt.

MANGAKULT IN DEUTSCHLAND - TREND ODER DOCH MEHR ?

Fortsetzung des Artikels von Herrn Weber,
s. S. 1 dieses JF

Bisher besteht nur die Möglichkeit, kleine *Dojinshi* bei Banzai darzustellen und am Conni-chi-Dojinshi-Wettbewerb teilzunehmen. Hier könnte man noch große Potentiale erschließen.

Dass es in deutschen Fernsehen Anime-Serien wie „Noir“ oder „X“ zu sehen gibt, ist letztendlich auch dem Manga-Boom zu verdanken.

Zuerst profitierte RTL2 von dieser Entwicklung und baute dementsprechend sein Nachmittagsprogramm aus („Detektiv Conan“, „One Piece“, „Hamtaro“, „Yu-Gi-Oh“ usw.) Vox probierte die *Asia Cult Movies* aus und verzeichnete erstaunliche Einschaltquoten. Seitdem widmet es sich regelmäßig diesem Thema und produziert Nachtspecials.



MTV kam ziemlich spät hinzu und startete zuerst mit „Golden Boy“ und später mit „Lupin 3rd“ sein Animeprogramm. Mit Erfolg, heute hat MTV2 ein regelmäßiges Wochenprogramm mit Anime.

Wo MTV Erfolge verzeichnet, darf Viva nicht fehlen. Und als letztendlich im Jahr 2003 wieder

© Animexx e.V.

Tele 5 mit Anime-Klassikern wie „Captain Future“, „Gundam Wing“ und „Captain Tsuabasa“ durchstartete, war Deutschland fast wirklich im Anime/Manga-Rausch.

Hinzu kam, dass seit 1998 konsequent seitens verschiedener Organisatoren (kommerzieller Einrichtungen, aber auch Vereine oder Gruppen) immer mehr sog. *Conventions* (kurz *Con*) in Deutschland existieren. Die erste kommerzielle Con war die *AnimagiC* 1999 in Koblenz, die es noch bis heute gibt. Die erste nichtkommerzielle Con war die *Neo Moon* 1998 in München. Die größte nichtkommerzielle Con ist die *Connichi* in Kassel, organisiert vom Animexx e.V. und EMA.

Trotz aller Erfolge ist Außenwirkung der Szene sehr gering. Die Medien berichten seit 2002 deutlich weniger von dieser Entwicklung als im Jahr 2001. Warum, das wissen nur die Medienvertreter selbst. Der große Boom ist zwar seit einem Jahr vorbei, allerdings verkaufen sich die Manga trotzdem auf hohem Niveau. Dafür machen sich zwei große Entwicklungen in letzter Zeit in der Szene bemerkbar, die *Visual Kei* und das *Cosplay*.

Abschließend kann man folgendes feststellen: Seit fast 7 Jahren besteht in Deutschland ein „Manga-Trend“. Wie es genau in dieser Richtung weitergeht, lässt sich sehr schwer einschätzen. Auch die Fanszene unterliegt einer permanenten Weiterentwicklung.

Hier lässt sich nur sehr schwer in die Zukunft blicken, wobei die Chancen deutlich größer sind als die Risiken.

Und das ist letztendlich ein ganz großer Erfolg für alle Mangaliebhaber!

Mangatrends im deutschen Raum

Die Mangaszene in Deutschland war in den ersten Jahren sehr dynamisch und wechselhaft. Es gab auch innerhalb der Szene mehrere Wellen von Trends. Zuerst existierte eine „*Clubwelle*“, in der sich jeder berufen fühlte, z.B. zum Thema *Sailor Moon*, *Dragonball* oder *Neon Genesis Evangelion* einen Club zu gründen. Die meisten dieser Vereine hielten jedoch nicht länger als drei Monate.

Dann entstand eine „*Fanartwelle*“, in der viele den Wunsch hatten, ein *Mangaka* zu werden. Diese Welle setzte durchaus positive Akzente, denn sie ermöglichte, dass viele Talente entdeckt und Qualitätsstandards gesetzt wurden.

Dann kam eine „*Tanz-, Musical- und Gesangsgruppenwelle*“ auf, d. h. viele Mangafans fühlten sich berufen, eine Tanz-, Musical- oder Gesangsgruppe zum Thema Anime / Manga zu gründen. Nur wenige hatten das entsprechende Durchhaltevermögen.

Dazwischen gab es auch kleinere Wellen zu verschiedenen Serien wie *Dragonball*, *Pokemon*, *One Piece*, *Digimon* oder dem aktuellen *Yu-Gi-Oh*!

Diese Trendwellen hatten insgesamt betrachtet interessante Auswirkungen, denn sie trugen dazu bei, dass Deutschland im inhereuropäischen Vergleich stark aufholen konnte.

Die Mangaszene in anderen europäischen Staaten

Bis 2001 galt Deutschland eines der europäischen „Entwicklungsländer“ in Sachen Anime und Manga! Andere Staaten wie Frankreich, Spanien oder Italien waren in diesem Genre viel weiter entwickelt und hatten schon entsprechende Infrastrukturen aufgebaut.

Dies kann man besonders im Staat Luxemburg sehen. Die Luxemburger Mangamarkt ist nicht eigenständig, sondern bedient sich aus dem deutschen wie dem französischen Markt.

So kann man in einem Luxemburger Comicladen z.B. „*Dragonball*“ in deutscher und in französischer Sprache kaufen. Unterschiede sind nur in der Präsentation und im Preis festzustellen. Während deutsche Manga im kleinen Taschenbuchstil gehalten werden, sind die französischen Manga eher in Buchform zu finden.

Dementsprechend auch der Preis. Deutsche Manga kosten im Durchschnitt 5-6 € pro Band, französische Manga im Durchschnitt 6-8 €.

[Ende des Artikels von Herrn Weber]

Animexx e.V.

Animexx e.V., ein gemeinnütziger, überregionaler Verein, wurde im Jahre 2000 gegründet und stellt mit fast 50.000 Mitgliedern und über 800 Fördermitgliedern den größten Anime- und Mangaverein Deutschlands dar. Er ist zugleich Träger des **Animexx.de**, eines Onlineclubs, bei dem man kostenlos Mitglied werden kann. Zudem verfügt er über ein umfangreiches Fanart-Archiv von Mangakünstlern und -zeichnern.

Wichtigste Veranstaltung des Animexx e.V. ist die regelmäßig in Kassel stattfindende *Connichi*, eine von und für Fans ausgerichtete Anime- und Manga-Convention, die in diesem Jahr bereits zum dritten Mal stattgefunden hat.

Der Veranstaltungsort Kassel wurde gewählt, da er aufgrund seiner zentralen geographischen Lage für Besucher gut zu erreichen ist.

Ausstellungen, Fantreffen, Podiumsdiskussionen, Zeichenkurse und Wettbewerbe zählen zu den vielfältigen Aktivitäten von Animexx e.V., der sich zudem für eine Förderung junger Talente einsetzt.



© Animexx e.V.

Zu unserer Veranstaltung am 05.11.2004

Liebe Leserinnen und Leser,

damit Sie sich eine ungefähre Vorstellung vom Ablauf unserer Manga-Veranstaltung machen können, wollen wir Ihnen an dieser Stelle kurz die wesentlichen Programmpunkte nennen:

Als Manga-Spezialisten werden mit Erklärungen, Hinweisen und Präsentationen zur Verfügung stehen:

- ◇ Herr Jan Weber (Animexx e.V.)
- ◇ Die Omura Sisters (Prin & Umi Konbu)
- ◇ Herr Georg Matthes

Im Anschluss an diese Darstellungen ist eine Fragen- und Diskussionsrunde mit dem Publikum vorgesehen. Die Veranstaltung endet mit einem Manga-Zeichenwettbewerb, an dem sich jeder beteiligen kann.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und dürfen Sie bitten, das Anmeldeformular auf S. 3 zu beachten, da nur eine begrenzte Teilnehmerzahl möglich ist. Ihre JF-Redaktion

„Japans Gross National Cool“

Manga, Anime, Musik, Film und Mode aus Japan sind cool und liegen voll im Trend

MIT dem Platzen der Bubble Economy Anfang der 90er Jahre setzte in Japan eine lang anhaltende wirtschaftliche Stagnation ein und man spricht vom so genannten „verlorenen Jahrzehnt“. Ein verlorenes Jahrzehnt? Für die Wirtschaft vielleicht. Nicht aber für Japans moderne Kultur.

Wirtschaftlich war Japan während des vergangenen Jahrzehnts von tief greifenden Strukturanpassungen betroffen. Sie führten zu einer relativ hohen Arbeitslosigkeit, insbesondere unter den 15-30 Jährigen, mit der Folge wirtschaftlicher Verunsicherung. Vor diesem Hintergrund entstand das Phänomen der „Freeters“, junger Menschen, die keine feste Anstellung finden und so einen oder mehrere Teilzeitbeschäftigungen ausüben.

Erstmals wurden traditionelle Werte wie die lebenslange Beschäftigung bei einem Arbeitgeber und die damit verbundene Loyalität in Frage gestellt. Das daraus resultierende Vakuum haben Japans junge Menschen jedoch für sich und letztlich für ihr Land genutzt. Weniger Einkommen und wirtschaftliche Unsicherheit führten als eine Form der Flucht zu einer stärkeren Hinwendung zur Kultur und damit zu mehr Kreativität. Noch nie erschien Individualität und Risiko so attraktiv, wie in einer Zeit, in der bisher existierende Sicherheiten zu schwinden begannen. Es entstanden zahlreiche junge Unternehmen im Bereich Design und Mode, Musik und Film sowie Werbung und Kunst. Eines haben diese Newcomer gemeinsam: sie widmen sich der Kultivierung dessen, was als „hip“ bezeichnet wird, kreieren neue Trends und haben dazu beigetragen, dass sich Japan zu einer „kulturellen Supermacht“ entwickelt konnte.

Zahlreiche Wissenschaftler, die Wirtschaft, Politik und Medien beschäftigten sich zunächst ausschließlich mit den Gründen für Japans Wirtschaftsprobleme. Dabei stießen sie jedoch unweigerlich auch auf Japans neuen „Coolness-Faktor“, der sich mit seinem weltweiten Export von Kultur bezogenen Produkten und Dienstleistungen als eine Quelle für ein neues Bewusstsein und neue wirtschaftliche Möglichkeiten erwies, ein Konzept, das man als „**Gross National Cool**“ bezeichnet und das als solches zum Modewort bei jungen Reform orientierten Regierungsangestellten, Unternehmern und Journalisten geworden ist.

Laut einer Untersuchung des Marubeni Research Institute sind die Kulturexporte in Form von Musik, Videospielen, Anime (Comicfilme), Manga (Comics), Kunst, Film und Mode seit 1992 um 300% gestiegen, während die übrigen Exporte insgesamt nur um 20% zunahmen. Die wirtschaftlichen Auswirkungen des Kulturexports sind nicht immer messbar. Doch die Botschaft, die er über Japans Fähigkeit vermittelt, sich kulturell als Weltklasse zu behaupten, ist nicht zu leugnen.

MANGA, ANIME, VIDEOSPIELE

SIE sind grell und lustig, manchmal bringen

sie einen sogar zum Weinen. Es sind die Augen, die großen, dunklen Pupillen, die unweigerlich jeden in ihren Bann ziehen. Sie bestechen durch ihre schnelle Erzählweise. Die Welt

der Manga ist grenzenlos. Neben den kulleräugigen Dragonballs und anderen Figuren gibt es tiefgründige History-Manga, es geht um Emanzipation, Menschenrechte, Fußball und vieles mehr. Sie faszinieren nicht nur Kinder und Jugendliche, sondern immer mehr auch Erwachsene.

60% aller weltweit produzierten Manga stammen aus Japan. Dort sind rund 40% aller Bücher und Zeitschriften Manga, von denen jährlich mehr als 2 Milliarden verkauft werden. Neben den Main-Stream Mangas hat sich ein dicht geschnürtes Multimedienpaket aus Manga, Anime, Computerspiel und Merchandising entwickelt. So eroberten beispielsweise die genial designten Pokémons mit Pikachu als einer der faszinierendsten Pop-Ikonen im Sturm die Herzen der Kinder und Jugendlichen. Pokémon wird in 65 Ländern ausgestrahlt und ist in 30 Sprachen übersetzt worden.

AUCH in Deutschland gibt es eine große Manga und Anime-Fangemeinde. Die Frankfurter Buchmesse räumt seit 2000 den Manga jedes Jahr mit dem Schwerpunktthema „Faszination Comic“ eine ganz besondere Stellung ein. Mit ihrem eigens eingerichteten Comic-Zentrum ist sie Plattform und Anlaufstelle für Autoren, Zeichner, Verleger, Buchhändler, Illustratoren und natürlich die vielen Manga-Begeisterten. Unzählige Comicbörsen oder -tage locken die Leserschaft an. Herausragend sind der Erlanger ComicSalon, die Hildesheimer ComicTage und die Comic Convention Connichi in Kassel als internationale Veranstaltungen.

Eine ständige Anlaufstelle beherbergt Berlin mit Deutschlands einziger Comic-Bibliothek. Ein weiteres Medium für den Austausch bieten zahlreiche Homepages wie www.animepro.de, www.animexx.de, www.manganet.de und www.animecorner.de.

Bei den beiden großen deutschen Comic-Verlagen Carlsen und Egmont Ehapa erscheinen monatlich über 60 Manga-Bände. Die Entwicklung des Manga-Booms in Deutschland lässt sich z. B. an den Umsatzzahlen des Carlsen-Verlags ablesen: Während der Verlag 1995 Manga für knapp 400.000 Euro verkaufte, lag der Manga-Umsatz im Jahr 2000 bei über 4 Millionen Euro und im Jahr 2002 bei über 16 Millionen Euro. Im April dieses Jahres ist ein weiterer Manga-verlag hinzugekommen. In Hamburg wurde TOKYOPOP GmbH als deutsche Niederlassung des japanischen Unternehmens TOKYOPOP Inc. gegründet.

DIE Bilderwelt von Videospielen erinnert oft an Manga und Anime. Auch hier ist Japan führend.



Hidemaru, Sportmanga, Quelle: Kids Web Japan
© Japanisches Außenministerium

Sony und Nintendo gehören mit ihren Spielkonsolen auch in Deutschland zu den Marktführern. Laut einer Marktforschung des Verbands der Unterhaltungssoftware Deutschland e.V. erreichte Sony's Playstation2 im Jahr 2003 ein Marktvolumen von 267,3 Millionen Euro und damit einen Umsatzanteil von 41,4%. Der Nintendo Gameboy Advance und der Gamecube kamen jeweils auf ein Marktvolumen von 82,33 und 67,34 Millionen Euro. 16 Millionen Mal wurde 2003 Konsolensoftware für insgesamt 564,3 Millionen Euro verkauft, wobei Spiele für die Spitzenreiter Sony und Nintendo am begehrtesten waren. Die GameFangemeinde findet ihre Plattform jedes Jahr auf der Game Convention in Leipzig, einer internationalen Messe, die nahezu visionär anmutet. Selbst die Geschichte der Computerspiele hat in Deutschland bereits einen festen Platz gefunden. Das Computerspiele-Museum in Berlin dokumentiert dieses Medium auf beeindruckende Weise und ist Pilgerstätte für alle Spielbegeisterten.

FILM

ERSTMALS seit den 80er Jahren richtet sich das Interesse im Film wieder auf Japan. In den letzten Jahren erreichten gleich mehrere Japan-Filme weltweit Kinoruhm und wurden mit den höchsten internationalen Preisen ausgezeichnet. *The Last Samurai* mit Tom Cruise lockte mehr als 2 Millionen Besucher in deutsche Kinos und wurde mit vier Oscars ausgezeichnet.

Die bitter süße Romanze *Lost in Translation* von Sofia Coppola erreichte ein Publikum von rund einer Millionen und war mit drei Golden Globes und drei Oscars einer der erfolgreichsten Filme in diesem Jahr. Erst kürzlich ist *Zatōichi- Der blinde Samurai* von Japans im Westen wohl bekanntestem zeitgenössischen Regisseur Takeshi Kitano in den deutschen Kinos angelaufen. Takeshi Kitano selbst spielt die Hauptrolle als Zatoichi, ein in Japan ausgesprochen populärer Charakter. Dort entstanden bereits mehr als 25 Filme mit dem blinden Masseuse und verstoßenen Samurai. Auf den 60. Filmfestspielen in Venedig 2003 wurde der Film mit dem Silbernen Löwen ausgezeichnet. Das Zeichentrick Meisterwerk Chihiros Reise ins Zauberland (Originaltitel: Sen to Chihiro no kamikakushi) des japanischen Regisseurs Hayao Miyazaki bekam 2003 den Oscar für den besten Animationsfilm und wurde auf den Filmfestspielen in Berlin mit einem Goldenen Bären ausgezeichnet. Rund 500.000 Kinobesucher



Takeshi Kitano erhält den Silbernen Löwen, Quelle: Web Japan
© japanisches Außenministerium

cher begeisterten sich für dieses herausragende Werk der Animationskunst.

MODE, DESIGN, KUNST

UNTERNEHMEN aus aller Welt schicken ihre Trendscouts nach Tōkyō und werden dort von Kennern vornehmlich in den von der Jugendszene bestimmten Stadtteilen Harajuku und Shibuya herumgeführt, um zu sehen, welche Trends gerade den Ton angeben. Hier erleben sie hautnah, wie die Reise in die Zukunft aussieht. „Open your eyes & Imagine the Future“ lautet das



©Fashion in Japan

Motto auf der Homepage von Fashion in Japan (www.fashionin-japan.com), die über die neusten Trends, Marktdaten und Services im Modebereich informiert und geführte Modetouren durch Tōkyō anbietet.

„ANTI-MARKETING“ heißt die Verkaufsstrategie der Trendsetter. Die Schaufenster der Geschäfte sind leer oder schwarz abgeklebt, auf Werbung wird verzichtet. In Szene gesetzt wird die Mode in den Geschäften. Beispielsweise auf kleinen Fließbändern, in überdimensionierten Kühlschränken und Interieurs, die an Badezimmer erinnern, allesamt jüngste Inszenierungen von Wonderwall Masamichi Katayama (www.wonder-wall.com), der als ein Muss bei der Gestaltung extra-



©Wonderwall Masamichi Katayama
Photo: Kozo Takayama

vaganter Verkaufsinterieurs gilt.

NUR wer wirklich „in“ ist, wagt sich in diese junge Modeszene, wo sich Trends von alleine verbreiten. Das beste Beispiel ist das Modelabel „A Bathing Ape“. Es ist direkt aus der Straßenszene entstanden und derzeit das angesagteste Modelabel, auch in Deutschland. Gründer und Designer Nigo startete vor rund 10 Jahren mit einem kleinen Shop in Harajuku. Die Idee für sein Label entstand aus seiner Begeisterung für den Film „The Planet of the Apes“ (1968). In seinen Entwürfen sind immer wieder Abbildungen von Affen zu entdecken. Nigo lässt nur in geringer Stückzahl herstellen, so dass man für ein T-Shirt leicht bis zu 150 Euro bezahlt. „Für Jugendliche sind seine Camouflage-Drucke wie das Label von Louis Vuitton-Taschen für Office Ladies. Sie sind eine Religion“, so ein Modejournalist.

Nicht weniger erfolgreich ist die Modedesignerin Tsumori Chisato, die in der letzten Saison den Sprung auf die Laufstege der Haute Couture in Paris, England und Spanien schaffte. Namhafte Modemagazine wie Elle und Vogue widmeten ihr entsprechende Artikel.

Ein weiterer Shooting Star in der Modeszene ist Naoki Takizawa. Der Anfang 40-Jährige ist vor einigen Jahren zum Chef-Designer bei Issey Miyake ernannt worden. Sein Repertoire beschränkt sich jedoch nicht nur auf Mode. Er entwirft sehr erfolgreich auch Kostüme für Theater und Ballet. Mit 23 Jahren startete Jun Takahashi mit der Gründung des Modelabels UNDER COVER seine Karriere. Als ehemaliger DJ und Sänger in einer Tōkyōer Punk-Band gründete er sein heutiges Modeimperium in einer Garage im Trendviertel Harajuku. Heute stehen seine Bewunderer vor seinen 31 Shops in Japan Schlange, um ein Teil aus seiner Kollektion zu erstehen. Vor zwei Jahren eroberte der 33-Jährige auf den Prêt-à-Porter Collections in Paris das Publikum. In Japan gewann er nahezu jede zu vergebende Auszeichnung, darunter sogar den namhaften Mainichi



©Wonderwall Masamichi Katayama
Photo: Kozo Takayama

Prize, der eigentlich etablierten Designern wie Issey Miyake und Junya Watanabe vorbehalten ist. Jun Takahashi bezeichnet seine Mode als Mischung zwischen Chaos, Strenge, Schönheit und Humor.

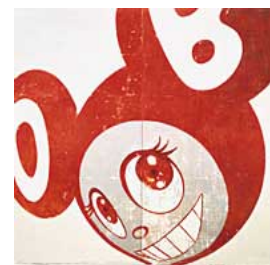
Bunte Monogramm-Kreationen auf weißem Hintergrund bestimmen in diesem Sommer das Design der Taschen aus dem Hause Louis Vuittons. Wer kennt sie nicht? Entworfen hat sie Takashi Murakami (41), der bereits als neuer Andy Warhol der Kunstszene gefeiert wird. Als Gründer einer eigenen Kunstfabrik wird er von Sammlern verehrt, von Händlern hofiert und auf



©Takashi Murakami

Auktionen erreichen seine Werke Rekordpreise (bis zu 500.000 Dollar). Murakami knüpft an die amerikanische Pop Art an und verbindet in seinen Werken die Kunst des neuen und des alten Japan. Lange

Jahre studierte er den historischen Malstil „Nihon-ga“, der die Flächen und Linien betont und die Werke bis ins letzte Detail vollendet. Auf dieser Grundlage beruht die genaue Ausführung seiner Werke. Thematisch ist sie von Manga und Anime inspiriert. Seine Bildwelt besteht aus poppig bunten Quallen, Pilzen, Blumen und Comicfiguren. Mit seinem Factory-Outlet verbindet Takashi Murakami Kunst



©Takashi Murakami

und Kommerz auf exzellente Weise: Malerei, Skulptur und Merchandising-Artikel gehören ebenso dazu wie die Zusammenarbeit mit Louis Vuitton. Ausstellungen in weltweit namhaften Museen und Galerien sind weiterer Ausdruck seines Erfolgs.

Weitere **Informationen** zu unserer Veranstaltung „Manga - ein Einblick in die japanische Welt der Comics“ finden Sie auf unserer Homepage unter www.dus.emb-japan.go.jp/deutsch/ sowie **telefonisch unter 0211/164 82-37**.

Da die Teilnehmerzahl aufgrund der Räumlichkeiten auf maximal 200 Personen begrenzt ist, bitten wir Sie um Ihre Anmeldung bis zum Mittwoch, dem 3. November, mit untenstehendem Abschnitt per Post, Fax oder E-Mail.

An das
Japanische Generalkonsulat
Kultur- und Informationsbüro
Immermannstr. 45
40210 Düsseldorf
Fax-Nr.: 0211/16482-46
E-Mail: kultur@jgk-dus.de

ANMELDUNG zu „Manga - ein Einblick in die japanische Welt der Comics“
am Freitag, dem 5. November 2004, 15-18 Uhr

Hiermit melde ich mich mit insgesamt ... Personen zur gemeinsamen Veranstaltung
des Japanischen Generalkonsulats und des Fachbereichs Japanisch der VHS
Düsseldorf an.

EINTRITT FREI!

Absender

Name:

Anschrift:

Tel.:

Veranstaltungsort: Saal I + II (EG) der VHS Düsseldorf / WBZ am Hauptbahnhof
(Bertha-von-Suttner-Platz 1, 40227 Düsseldorf)

(Ort, Datum)

(Unterschrift)



Termine und Veranstaltungen im November



Wir haben hier uns bekannte Termine und Veranstaltungen zum Thema Japan für den Raum Nordrhein-Westfalen aufgeführt. Sie wurden von uns sorgfältig überprüft, doch können wir leider keine Gewähr übernehmen, zumal auch nach Redaktionsschluss noch Änderungen möglich sind. Falls Sie an einer der Veranstaltungen teilnehmen möchten, bitten wir Sie, sich direkt an den jeweiligen Veranstalter zu wenden. Bei den meisten Veranstaltungen ist eine Anmeldung erwünscht oder sogar erforderlich.

Laufende Veranstaltungen:

*** seit 11.09. (Sa) - 07.11. (So): Ausstellung „Herbstblumen - Kostüme des Nô-Theaters“ unter der Schirmherrschaft des Japanischen Generalkonsulates in Düsseldorf.

Veranstalter und Veranstaltungsort:

Theatermuseum Düsseldorf, Jägerhofstr. 1, 40479 Düsseldorf, Tel.: 0211/ 89-946 60, Öffnungszeiten: Di-So 13.00-20.30 Uhr
und Kreismuseum Zons, Schlossstr. 1, 41541 Dormagen, Tel. 02133/ 53 02-0, Öffnungszeiten: Di-Fr 14.00-18.00 Uhr, Sa / So / Feiertage 11.00-17.00 Uhr

*** seit 12.09.2004 (So) - 15.05.2005 (So): Eröffnungsausstellung der *Langen Foundation* „Bilder der Stille - Tradition Japans und die westliche Moderne.“

Veranstalter u. V.-ort: Langen Foundation, Raketenstation Hombroich 1, 41472 Neuss, Tel.: 02182/ 57 01-0, Fax: 57 01-10, info@langenfoundation.de; www.langenfoundation.de

Öffnungszeiten: Di-So 10.00-18.00 Uhr (Mo geschlossen); Eintritt: € 7,50 (erm. € 4,-) und Gruppenerm. (ab 12 Personen € 6,-). 1 1/2-stündige Führungen können über Herrn Nothoff gebucht werden (Tel.: 0211/ 57 31 07), Preis: € 90,- Katalog zur Ausstellung € 20,-

*** seit 19.09. (So) - Ende 2004: Ausstellung mit Werken des japanischen Künstlers HARADA Masatomo.

Veranstalter: Gästehaus Meerbusch, Hindenburgstraße 4, 40667 Meerbusch, Tel.: 02132/ 93 34 00, Fax: 93 34 29, HP: www.gaestehaus-meerbusch.de und *Bell Art Collection*, Kaiserswerther Str. 115, 40474 Düsseldorf, Tel.: 0211/ 867 89 80, Fax: 867 89 85, Mobil: 0172/ 231 37 50, E-Mail: Ursula.Bell@gmx.de. Veranstaltungsort: Gästehaus Meerbusch, s.o. Besichtigungszeiten: Mo-Mi 10.00-12.00 Uhr, Do und Fr 10.00-13.00 Uhr, samstags nur nach Vereinbarung

*** seit 14.10. (Do) - 07.11. (So): Ausstellung „Maskenspiele“ mit Masken der Japan AG des Cecilien-Gymnasiums Düsseldorf. Leitung der AG: Naomi AKIMOTO, Masami TAKEUCHI, Miwa SAKAI-Severin. Veranstalter und Veranstaltungsort: Theatermuseum Düsseldorf, Jägerhofstr. 1, 40479 D'orf, Tel.: 0211/ 89-946 60. Öffnungszeiten: Di-So 13.00-20.30 Uhr

seit 16.10. (Sa) - 05.12. (So): Ausstellung „Kunst und Kultur im Alltag und an Festtagen“ im Rahmen des *Festivals der Kunsthandwerker aus Gifu „Aus dem Herzen Japan“* (16.-17.10.2004); Veranstalter und Veranstaltungsort: Museum für Ostasiatische Kunst, Universitätsstraße 100, 50674 Köln, Tel.: 0221/ 94 05 18-0, Fax: 40 72 90, E-Mail: mok@museenkoeln.de, HP: www.museenkoeln.de/museum-fuer-ostasiatische-kunst/; Öffnungszeiten: Di-So 11.00-17.00, Do abends bis 20.00 Uhr

Termine im November:

*** 02.11. (Di) - 28.11. (So): Ausstellung „Frieden in Harmonie“ - Kalligraphien von SHIBAYAMA Hōkai.

Veranstalter u. V.-ort: EKŌ-Haus der Japanischen Kultur, Saal des Kyōsei-kan, Brüggener Weg 6, 40547 Düsseldorf, Tel.: 0211/ 57 79 18-0, Fax: 0211/ 57 79 18-219; E-Mail: pool@eko-haus.de, HP: www.eko-haus.de. Eröffnung: 02.11. (Di), 18.00 Uhr

*** 03.11. (Mi), 19.00 Uhr: Vortrag von Herrn Prof. Dr. Helmut Steiner: Japan und China - sind sie Konkurrenten im südostasiatischen Raum? - Eine wirtschaftliche Betrachtungsweise; Veranstalter: DJG Bielefeld e.V. (Tel.: 0521/ 164 01 65 und 911 73 11, Fax: 0521/ 911 73 13, E-Mail: djg_bielefeld@yahoo.de) und IHK Ostwestfalen zu Bielefeld V.-ort: Elsa-Brandström-Str. 3, 33602 Bielefeld

*** 04.11. (Do), 18.00 - 21.00 Uhr (mit halbstündiger Pause): in der Reihe Lektüre: Grundtexte des Buddhismus: Lankāvatāra-sūtra mit Herrn Dr. Röllicke. Veranstalter u. V.-ort: EKŌ-Haus, s.o., Tel.: 0211/ 57 79 18-0

*** 04.11. - 20.12.2004: Fortsetzung der Filmreihe: „Im Spiegel der Frauen: Drei japanische Filmemacherinnen“

*** 04.11. (Do), 19.00 Uhr:

Koibumi / Love Letters

Regie: TANAKA Kinuyo, 1953 / 96'

*** 08.11. (Mo), 19.00 Uhr:

Tsuki wa noborinu / The Moon has Risen

Regie: TANAKA Kinuyo / 1955 / 102'

*** 11.11. (Do), 19.00 Uhr:

Chibusa yo eien nare / The Eternal Breasts

Regie: TANAKA Kinuyo / 1955 / 110'

*** 15.11. (Mo), 19.00 Uhr:

Ruten no ōhi / The Wandering Princess

Regie: TANAKA Kinuyo / 1960 / 102'

*** 22.11. (Do), 19.00 Uhr:

Onna bakari no yoru / Girls of The Dark

Regie: TANAKA Kinuyo / 1961 / 95'

*** 25.11. (Do), 19.00 Uhr:

Oginsama / Love under the Crucifix;

Regie: TANAKA Kinuyo, 1962 / 101'

*** 29.11. (Mo), 19.00 Uhr:

Genshi, josei wa taiyō de atta, *Hiratsuka Raichō no shōgai* / Woman was the Sun, The Life of Hiratsuka Raichō

Regie: HANEDA Sumiko, 2001/ 140'

Alle Filme werden in japanischer Sprache mit englischen Untertiteln gezeigt. Veranstalter und Veranstaltungsort: Japanisches Kulturinstitut, Universitätsstraße 98, 50674 Köln, Tel.: 0221/ 94 05 58-0, Fax: 94 05 58-9, E-Mail: jfco@jki.de, Homepage: www.jki.de

*** 05.11. (Fr) - 23.12. (Do): Ausstellung: An Seebach und TOYOSHIMA Yasuko. Die Veranstaltung beruht auf einer Erzählung „She_story_loop“, die zuvor im Emailaustausch verfasst wurde. Eröffnung am 05.11., 19.00 Uhr; Öffnungszeiten: Mo-Fr 9.00-13.00 Uhr, 14.00-17.00 Uhr. Veranstalter und V.-ort: Japanisches Kulturinstitut, Universitätsstr. 98, 50674 Köln, Tel.: 0221/ 94 05 58-0, Fax: 02217 94 05 58-9; E-Mail: jfco@jki.de; HP: www.jki.de

*** 05.11.(Fr) - 07.11. (So): Zazen-Wochenende der Rinzaï-Zen-Schule mit Kōshū Noriyama; Sa 9.30-20.00 Uhr, So 9.30-18.00 Uhr; Veranstalter u. V.-ort: EKŌ-Haus der Japanischen Kultur, Brüggener Weg 6, 40547 Düsseldorf, Tel.: 0211/ 57 79 18-0; Gebühr: € 65,-; Vorbesprechung: 05.11. (Fr), 18.00 Uhr

*** 05.11. (Fr), 15.00-18.00 Uhr: „Manga - ein Einblick in die japanische Welt der Comics“

Veranstalter:

Kultur- und Informationsbüro des Japanischen Generalkonsulates Düsseldorf (Immermannstr. 45, 40210 Düsseldorf, Tel.: 0211 / 16 48 2-37, Fax: 0211/ 16 48 2 46) in Zusammenarbeit mit dem Fachbereich Japanisch der VHS Düsseldorf

Veranstaltungsort:

Saal I und II der VHS Düsseldorf im Weiterbildungszentrum am Hauptbahnhof, Bertha-von-Suttner-Platz 1, 40227 Düsseldorf

Bitte beachten Sie die Anmeldefrist bis zum 03.11.2004

(Mi), da nur begrenzte Teilnehmerzahl möglich.

Nähere Infos S. 1 - 4 dieser JF-Ausgabe.

*** 06.11. (Sa), 19.00 Uhr - 07.11. (So), 3.00 Uhr: 5. Lange Nacht der Museen; letzter Einlass: 07.11., 2.15 Uhr. Beteiligung des Japanischen Kulturinstituts an der Langen Nacht der Kölner Museen, die vom StadtRevue Verlag in Kooperation mit der Stadt Köln veranstaltet wird. Ausstellung: An Seebach und TOYOSHIMA Yasuko (s.o.) Extra Veranstaltung des Abends: Aufführungen der Trommlergruppe Tentekko: 20.00 Uhr / 21.30 Uhr / 22.30 Uhr / 23.30 Uhr. Weitere Infos unter www.museumsnacht-koeln.de

***** 06.11. (Sa), 19.30 Uhr: Vortrag** von Herrn YAMAGUCHI Akira (Direktor des Noh Costume Research Center, Kyōto): Die Kostüme des No-Theaters - Herstellung und Bedeutung; Vortrag (in japanischer Sprache mit deutscher Übersetzung) im Zusammenhang mit der Ausstellung „Herbstblumen - Kostüme des No-Theaters“ (s. „Laufende Veranstaltungen“). Veranstalter und Veranstaltungsort: Theatermuseum Düsseldorf, Jägerhofstr. 1, 40479 Düsseldorf, Tel.: 0211 / 89-946 60; Öffnungszeiten: Di-So 13.00-20.30 Uhr

***** 09.11. (Di) - 17.11. (Mi): Ausstellung „Japanische Malerei und Keramik“** (anl. des 10-jährigen Bestehens der DJG Siegburg); Veranstalter: DJG Siegburg (HP: www.djg-siegburg.de; E-Mail: clbjelke@t-online.de; Tel.: 02241/ 6 32 88; Fax: 6 32 13 (Fr. C. Bjelke-Holtermann, Vorsitzende der DJG) in Zusammenarbeit mit dem Rhein-Sieg-Kreis; V.-ort: Foyer des Kreishauses in Siegburg, Kaiser-Wilhelm-Platz 1

***** 09.09. (Di), 19.00 Uhr: Vortrag** von Frau Prof. Dr. Michiko Mae: „Frauen in Japan auf dem Weg zu einer transkulturellen Zivilgesellschaft“. Veranstalter: DJG Bonn e.V., Geschäftsstelle: c/o Frau Marianne Mönch, Auf dem Köllenhof 47, 53343 Wachtberg, Tel./ Fax: 0228/ 34 83 65, djg-bonn@djg-bonn.de; HP: www.djg-bonn.de. V.-ort: Haus der Geschichte, Willy-Brandt-Allee 14, 53113 Bonn

***** 11.11. (Do), 19.00 Uhr: Vortrag** von Herrn Prof. Dr. Claus M. Fischer Die Ästhetik des No in der Vortragsreihe „Die Welt des japanischen Theaters - eine Einführung“; Veranstalter und Veranstaltungsort: EKÖ-Saal im EKÖ-Haus der Japanischen Kultur, Brüggener Str. 6, 40547 Düsseldorf, Tel.: 0211/ 57 79 18-0; Fax: 0211/ 57 79 18-219; E-Mail: pool@eko-haus.de; Homepage: www.eko-haus.de

***** 12.11. (Fr), 15.00-17.00 Uhr: Lektüre** (in japanischer Sprache) des Tannishō mit Herrn Prof. AOYAMA Takao und Herrn KAMURO Johshin; Veranstalter u. V.-ort: EKÖ-Haus, Tel.: 0211/ 57 79 18-0

***** 12.11. (Fr), 19.30 Uhr: Konzert des Duos Morita**: MORITA Mitsuru (Cello), MORITA Ryūichi (Klavier); Veranstalter u. V.-ort: EKO-Haus der Japanischen Kultur, Brüggener Str. 6, 40547 Düsseldorf, Tel.: 0211/ 57 79 18-0; Fax: 0211/ 57 79 18-219; E-Mail: pool@eko-haus.de; HP: www.eko-haus.de. Eintritt: € 15,- (Schüler/Studenten: € 12,-), VV: € 12,- (Schüler/Studenten € 10,-).

***** 13.11. (Sa), 14.00-18.30 Uhr: Tagesseminar: Frauen in Ostasien**; Referentinnen: Zhengyū Qiu (China), Mihee Hong (Südkorea), Yoko Schlütermann (Japan, Vorsitzender der DJG); Musik: Nam-sook Kim-Bücker (Kayagum); Moderation: Klaus Yongden Tillmann. Veranst. u. V.-ort: DJG in der Auslandsgesellschaft NRW e.V., Steinstr. 48, 44147 Dortmund, Tel.: 0231 / 838 00 0, Fax: 0231/ 838 00 55; HP: www.mehrentdeken.de. **Anmeldung bis zum 08.11. (Mo) erforderlich bei Frau Claudia Steinbach unter Tel.: 0231/ 83 800 19**

***** 13.11. (Sa), 15.00 Uhr: Filmvorführung** im Rahmen der Filmtage des EKO-Hauses der Japanischen Kultur. Eintritt frei. Filmtitel bitte im Sekretariat erfragen, Tel.: 0211/ 57 79 18-0. Veranstalter und V.-ort: EKÖ-Haus, s.o. Tel.: 0211/ 57 79 18-0

***** 14.11.(So), 19.30 Uhr: Gedächtniskonzert für INAGAKI Seiichi** (1935-2003) mit Werken von INAGAKI Seiichi, Klaus Huber, Hans Zender, Gerhard Stäbler, Shunsu Kim, Robert HP Platz und Hermann-Josef Röllicke. Veranstalter u. V.-ort: EKÖ-Haus der Japanischen Kultur, Brüggener Str. 6, 40547 Düsseldorf, Tel.: 0211/ 57 79 18-0; Fax: 0211/ 57 79 18-219; E-Mail: pool@eko-haus.de; Homepage: www.eko-haus.de

***** 16.11. - 7.12. (jeweils Di), 18.00 Uhr: Kochkurs japanische Küche mit Frau Kazuko Takao-Teich.** Veranstalter u. V.-ort: EKÖ-Haus, s.o., Tel.: 0211/ 57 79 18-0. Mindest-teilnehmerzahl: 8. Kursgebühr: € 110,- (incl. Zutatenumlage in Höhe von € 55,-)

***** 18.11./19.11.: Symposium: Die Rolle Privater für die Gewährleistung sozialer Sicherheit.**

Anmeldungen: über Fr. Dr. Roßmyayer, rossmayer@mpisoc.mpg.de. Veranstaltungsort: Japanisches Kulturinstitut, Universitätsstraße 98, 50674 Köln, Tel.: 0221/ 94 05 58-0, Fax: 94 05 58-9, jfco@jki.de, www.jki.de. Veranstalter: Max-Planck-Institut für ausländisches und internationales Sozialrecht, München.

Auskunft erteilt: Max-Planck-Institut, Amalienstr. 33, 80799 München, Tel.: 089/ 3 86 02-445, Fax: 089/ 3 86 02-590; E-Mail: becker@mpisoc.mpg.de; HP: <http://www.mpisoc.mpg.de>

***** 18.11. (Do), 10.00-16-00 Uhr** (darin flexibel 1 Stunde individueller Unterricht): Unterrichtskurs Koto-Musik mit Frau GOTŌ Makiko Veranstalter u. V.-ort: EKÖ-Haus, s.o., Tel.: 0211/ 57 79 18-0

***** 19.11. (Fr), 20.00 Uhr: Konzert Zwischen Tradition und Erneuerung: Alte und Neue Musik aus Europa und Japan** mit Frau Dorothee Oberlinger (Blockflöte) zum Vorabend des Hōonkō-Festes. Veranstalter u. V.-ort: EKÖ-Haus, EKÖ-Tempel, Brüggener Str. 6, 40547 Düsseldorf, Tel.: 0211/ 57 79 18-0; Fax: 0211/ 57 79 18-219; E-Mail: pool@eko-haus.de; Homepage: www.eko-haus.de Eintritt: € 12,- (Schüler/Studenten: € 10,-)

***** 19.11. (Fr) - 21.11. (So): Tagung der Shin-Buddhisten Europas: „Shinrans Lehre und die Gegenwart“** mit Herrn Prof. SONODA Tan. Weitere Informationen zur Konferenz bei Rev. KAMURO Johshin unter Tel.: 0211/ 57 79 18-213. Veranstalter u. V.-ort: EKÖ-Haus der Japanischen Kultur, Brüggener Weg, 6, 40547 Düsseldorf, Tel.: 0211/ 57 79 18-0

***** 20.11. (Sa) und 21.11. (So), 23.11. (Di) - 25.11. (Do): Herbstkurs „Nihon Buyō-Japanischer Tanz“** mit Frau HANAYAGI Tomokinu (WATANABE Kinuyo); Unterricht in drei Gruppen (Kinder/Schüler/Erwachsene). Veranstalter u. V.-ort: EKÖ-Haus, Tel.: 0211/ 57 79 18-0

***** 20.11. (Sa), 14.00 Uhr: Hōonkō-Fest** (Fest zum dankbaren Gedenken an Shinran); Shin-buddhistische Feier, Dauer etwa 1 Stunde; Veranstalter u. V.-ort: EKÖ-Haus, Tel.: 0211/ 57 79 18-0

***** 23.11. (Di), 19.00 Uhr: Offener Arbeitskreis: Nāgārjunas Mūla-madhymaka-kārika und ihre Kommentare** mit Herrn Prof. Dr. Volker Beeh und Herrn Prof. Dr. Gregor Paul. Veranstalter u. V.-ort: EKÖ-Haus, s.o., Seminarraum, Tel.: 0211 / 57 79 18-0

***** 24.11. (Mi), 18.30 Uhr: Vortrag** von Herrn Prof. Dr. Gregor Paul: „Japans Verhältnis zu China: Von der China-Bewunderung über die China-Kritik zum Krieg gegen China und schließlich zur Gegenwart“; Veranstalter u. V.-ort: EKÖ-Haus, s.o., Tel.: 0211/ 57 79 18-0

***** 24.11. (Mi), 19.00 Uhr: 50 Jahre Godzilla. Ein Abend mit Jörg Buttgeriet**; Veranstalter u. V.-ort: Japanisches Kulturinstitut, Universitätsstraße 98, 50674 Köln, Tel.: 0221/ 94 05 58-0, Fax: 94 05 58-9, E-Mail: jfco@jki.de, Homepage: www.jki.de

***** 25.11. (Do), 18.00-21.00 Uhr: in der Reihe Lektüre „Grundtexte des Buddhismus“: Lankavatāra-sūtra I** mit Hr. Dr. Hermann-Josef Röllicke; Veranstalter u. V.-ort: EKÖ-Haus, s.o., Tel.: 0211/ 57 79 18-0

***** 26.11.-28.11. (Fr-So): jeweils 9.30-12.30 Uhr und 13.30-16.30 Uhr: Herbstkurs Ikebana: Übungen im Shōka-, Rikka - und freien Stil** mit Frau WATANABE Kinuyo (Ikenobō, Fuku-Sōkatoku). Veranstalter u. V.-ort:

EKÖ-Haus, s.o., Tel.: 0211/ 57 79 18-0. Täglich 2 dreistündige Lehreinheiten, die einzeln belegt werden können; Möglichkeit zum Zertifikaterwerb; Anfänger sind herzlich willkommen.

***** ab 26.11. (Fr) Beginn von Keramikkursen (4. Kurs)** in japanischer Sprache für Erwachsene mit AKIMOTO Naomi und TAKEUCHI Masami: jeder Kurs 4x freitags 11.00-13.30 Uhr; € 90,- (jew. 4 Termine; incl. Material und Brennen); **4 x freitags 14.00-16.00 Uhr**, € 75,- (jew. 4 Termine; incl. Material und Brennen). Veranstalter u. V.-ort: Hetjens-Museum / Deutsches Keramik-Museum, Schulstr. 4, 40213 Düsseldorf, Tel.: 0211 / 89-94210, Fax: 89-29166; hetjensmuseum@stadt.duesseldorf.de, HP: www.duesseldorf.de/hetjens.

Anmeldung während der Öffnungszeiten (Di / Do bis So 11.00-17.00 Uhr, Mi 11.00-21.00 Uhr, Mo geschlossen) an der Museumskasse persönlich oder telefonisch auf Deutsch unter Tel.: 0211/ 89-94210 oder Fax 89-29166; Info und Anmeldung unter tougeihm@yahoo.co.jp

***** 26.11. (Fr), 19.00 Uhr: Verleihung des Japan Foundation Übersetzerpreises** an die Übersetzerinnen Frau Ursula Gräfe und Frau Kimiko Nakayama-Ziegler für ihre gemeinsame Übersetzung der Erzählung Schwimmbad im Regen von OGAWA Yōko Veranstalter u. V.-ort: Japanisches Kulturinstitut, Universitätsstraße 98, 50674 Köln, Tel.: 0221/ 94 05 58-0, Fax: 94 05 58-9, E-Mail: jfco@jki.de, Homepage: www.jki.de

***** 27.11. (Sa), 14.00 Uhr und 15.30 Uhr: Teezeremonie** mit Teemeister Sōshin Kuramoto (Urasenke-Schule); Gebühr: € 5,- (telefonische Anmeldung unter 0211 / 57 79 18-0 erforderlich); Veranstalter u. V.-ort: EKÖ-Haus, s.o., Tel.: 0211/ 57 79 18-0

Einzigartiges Museum in Kanazawa eröffnet



In Kanazawa (Präfektur Ishikawa) ist seit kurzem ein Museum für zeitgenössische Kunst zu bewundern, in dem die Kunstwerke in ein innovatives kreisförmiges Gebäude integriert sind. Das von den international renommierten Architekten **SEJIMA Kazuyo** und **NISHIZAWA Ryue** entworfene Museum öffnete am 09. Oktober d. J. seine Pforten. Es hat eine umfassende Sammlung japanischer und ausländischer Exponate zu bieten, darunter den 1998 geschaffenen „Ping Pong-Tisch“ des mexikanischen Künstlers **Gabriel Orozco**. An dem Kunstwerk, das in seiner Form an ein vierblättriges Kleeblatt erinnert, können vier Personen tatsächlich Tischtennis spielen, wobei das quadratische Wasserbecken im Zentrum zum „Spielhindernis“ wird. Weitere Objekte sind eine im Jahre 2000 entstandene Installation mit dem Titel „I Am In You“ des amerikanischen Video- und Installationskünstlers **Doug Atiken** und einige Werke des bekannten Japaners **KUSAMA Yayoi**, z.B. die 1975 entstandene Collage „Color of the Fight Caught in the Dream“. Das kreisförmige Gebäude des Museums misst einen Durchmesser von 120 Metern, besitzt Wände aus Glas, die das Gefühl von Offenheit vermitteln sollen, und ist auf zwei Stockwerken angelegt.

[Weekly Japan Newsletter Kyodo News, 10.09.2004]

Götz Argus spielt in Japan

Der deutsche Schauspieler **Götz Argus**, der mit seiner Darstellung des König Ödipus in der gleichnamigen Inszenierung des japanischen Regisseurs **SUZUKI Tadashi** vor zwei Jahren auf sich aufmerksam gemacht hatte, erhielt von japanischer Seite eine Einladung zum diesjährigen internationalen **Toga-Festival** in Japan. Es handelt sich für ihn um eine besondere Auszeichnung, die nur selten europäischen Darstellern zuteil wird. Das Festival wird seit 1982 von **SUZUKI** geleitet, der mit seinen Adaptionen klassischer Stücke internationale Anerkennung gewinnen konnte und in seinen Inszenierungen Elemente des traditionellen Nō- und Kabuki-Theaters erkennen lässt. Götz Argus (Jg. 1961), der nach einer Ausbildung zum Kunstschüler und Restaurator in Leipzig sein Schauspiel-Diplom erwarb, trat in den letzten Jahren häufig auf der Düsseldorfer Bühne auf und spielte auch in diversen Fernsehfilmen und -serien mit.

[Rheinische Post, 12.08.2004, S. B7 (Düsseldorfer Kultur)]

Preis für Studio Ghibli beim Filmfestival von Venedig

Studio Ghibli, das den Zeichentrickfilm **Hauru no Ugoku Shiro** des japanischen Filmregisseurs **MIYAZAKI Hayao** zum Kinderbuch „Howl's Moving Castle“ der britischen Regisseurin **Diana Wynne Jones** produzierte, wurde bei dem diesjährigen Filmfestival von Venedig für seine künstlerische Leistung mit dem angesehenen „**Osella Technical Award**“ ausgezeichnet.

[<http://www.japantoday.com/e/?content=news&id=311889>]

Erfinder von „Karaoke“ erhält alternativen Ig-Nobelpreis



Neben den bekannten Nobelpreisen werden jedes Jahr alternative Nobelpreise verliehen, darunter der Ig-Nobelpreis. Ig-Nobelpreis ist ein Wortspiel mit dem englischen Adjektiv „ignoble“, was übersetzt soviel bedeutet wie unehrenhaft, humorvoll. Dieser alternative Nobelpreis wird in verschiedenen Kategorien vergeben, unter anderem im Bereich Frieden. Genau hier ist in diesem Jahr der Erfinder von „Karaoke“, **Daisuke Inoue**, ausgezeichnet worden. Mit seiner Erfindung von „Karaoke“ hat Herr Inoue „einen völlig neuen Weg beschritten, um Toleranz füreinander zu erlernen“, so die Verlautbarung während der Preisverleihung.

[<http://www.japantimes.co.jp/cgi-bin/getarticle.pl5?nn20041002a3.htm>]

Spielzeugdoktoren

Mit einem im Jahre 1998 eröffneten Workshop gründeten High-School-Studenten der **Tonami Technical High School** ein „mobiles Hospital“, das kostenlose Reparaturdienste für defektes Spielzeug anbietet. 50 Studenten, die als „Doktoren“ tätig sind, gehören dem Ingenieurclub ihrer Schule an und nehmen teilweise freiwillig an Schulungen in Mechanik und Elektronik teil. Es bereitet ihnen Freude, kleinen Kindern, die sehr an ihren Spielsachen hängen, mit ihren Reparaturdiensten behilflich zu sein. [<http://www.yomiuri.co.jp/newse/20040912wo62.htm>]



Arthur Golden's „Memoiren einer Geisha“ wird verfilmt

Arthur Golden's Erfolgsroman „Memoiren einer Geisha“, in dem die junge Sayuri ihren Lebensweg als Geisha schildert, wird in einer Hollywood-Produktion verfilmt. Steven Spielberg ist einer der Produzenten. Ken Watanabe, der für seine Rolle in *The Last Samurai* mit einem Oscar ausgezeichnet worden ist, wird die männliche Hauptrolle übernehmen.

[<http://www.japantimes.co.jp/cgi-bin/getarticle.pl5?nn20040824f3htm>]

Beruhigende Herztöne als Software

Dass der eigene Herzschlag beruhigende Wirkung haben und die Konzentration erhöhen kann, stellte die japanische Wissenschaftlerin **YOKOYAMA Kiyoko** vom Institut für Informationstechnologie der Nagoya-Universität in einem Experiment fest, bei dem ein Monitor den Herzrhythmus von 22 Probanden aufzeichnete. Dieser wurde mittels einer Software analysiert und in Tondaten umgerechnet. Aus einem Puls von 60 Schlägen pro Minute konnte beispielsweise das einfache „c“ ermittelt werden. Die Ergebnisse der Messungen lassen Rückschlüsse auf die körperliche Verfassung der untersuchten Personen zu, d.h. laute Töne mit hoher Frequenz sind Anzeichen für einen unregelmäßigen Herzschlag, langsame, regelmäßige Herztöne bewirken leise Töne. Die positive Auswirkung des eigenen Herzrhythmus auf die Psyche ermittelte Frau **YOKOYAMA** in einem Mathematiktest. Während einigen der Probanden beim Ausfüllen der Bögen Musik hörten, die an ihre Herztöne angepasst waren, mussten die übrigen Kandidaten in Stille arbeiten. Das Ergebnis war sehr aufschlussreich, denn die Testteilnehmer, die ihre „Herzmusik“ wahrnehmen konnten, fühlten sich nach Beendigung des Tests deutlich entspannter als diejenigen, die unbeeinflusst arbeiteten. [Rheinische Post, 11.09.04]



Heirat im Felsen

Einen ungewöhnlichen Ort zum Heiraten haben sich die Brautleute **NAKAMURA Toshiya** und **MOTOHASHI Yoshiko** ausgesucht: sie wählten als Traukapelle die **Ryūsendō-Höhle**, ein von Regierungsseite im Jahre 1938 anerkanntes nationales Naturmonument in Iwaizumichō, Präfektur Iwate. Neben **Akiyoshidō** (Präfektur Yamaguchi) und **Ryugadō** (Präfektur Kōchi) zählt **Ryūsendō** zu den drei größten Kalksteinhöhlen Japans und hat den tiefsten unterirdischen See Japans zu bieten. Das Wasser ist so klar, dass man bis zu 41.5 Meter in den See hinunterblicken kann. Als erster Vorsitzender einer Gesellschaft, die sich für den Erhalt des Naturdenkmals einsetzte, hatte der Großvater der mütterlichen Linie der Braut mit dem Bau einer Brücke und der Installation von elektrischem Licht dazu beigetragen, die Höhle zu einer Touristenattraktion zu gestalten. Die Trauerzeremonie fand am 31. August d.J. im Innern der Höhle bei ca. 10 Grad Celsius in feierlicher Atmosphäre statt. Künftig plant die Stadtverwaltung von Iwaizumichō, Trauerzeremonien zu bestimmten Zeiten (beispielsweise der „Golden Week“) in der **Ryūsendō-Höhle** zu bieten.

[<http://www.yomiuri.co.jp/newse/20040912wod1.htm>]

Ministerpräsident Koizumi bildet sein Kabinett um

Zum zweiten Mal während seiner Amtszeit hat Ministerpräsident Koizumi sein 18-köpfiges Kabinett umgebildet und Nobutaka Machimura zum neuen Außenminister ernannt. 10 weitere Posten wurden neu besetzt.

Dabei legte Ministerpräsident Koizumi sein Augenmerk insbesondere auf die Umsetzung der Reformen und die Privatisierung der Post. Die Kabinettposten verteilen sich wie folgt (s. Tabelle).

http://www.kantei.go.jp/foreign/koizumidaijin/040927/index_e.html;
<http://www.japantimes.co.jp/cgi-bin/getarticle.pl?nn20040928a1.htm>

Ministerpräsident	Jun'ichirō KOIZUMI (LDP)
Minister für Inneres und Kommunikation	Tarō ASŌ (LDP)
Justizministerin	Chieko NŌNO (LDP)
Außenminister	Nobutaka MACHIMURA (LDP)
Finanzminister	Sadakazu TANIGAKI (LDP)
Minister für Bildung, Kultur, Sport, Wissenschaft und Technologie	Nariaki NAKAYAMA (LDP)
Minister für Gesundheit, Arbeit und Soziales	Hidehisa OTSUJI (LDP)
Minister für Landwirtschaft, Forsten und Fischerei	Yoshinobu SHIMAMURA (LDP)
Minister für Wirtschaft, Handel und Industrie	Shōichi NAKAGAWA (LDP)
Minister für Land, Infrastruktur und Verkehr	Kazuo KITAGAWA (Kōmei)
Ministerin für Umwelt	Yuriko KOIKE (LDP)
Staatsminister und Chefkabinettssekretär	Hiroyuki HOSODA (LDP)
Staatsminister und Vorsitzender der Kommission für Nationale Sicherheit	Yoshitaka MURATA (LDP)
Staatsminister (Verteidigung)	Yoshinori ŌNO (LDP)
Staatsminister (Finanzdienstleistungen)	Tatsuya ITŌ (LDP)
Staatsminister (Wirtschafts- und Fiskalpolitik sowie Privatisierung der Post)	Heizō TAKENAKA (LDP)
Staatsminister (Deregulierung)	Sei'ichirō MURAKAMI (LDP)
Staatsminister (Wissenschaft und Technologie)	Yasufumi TANAHASHI (LDP)

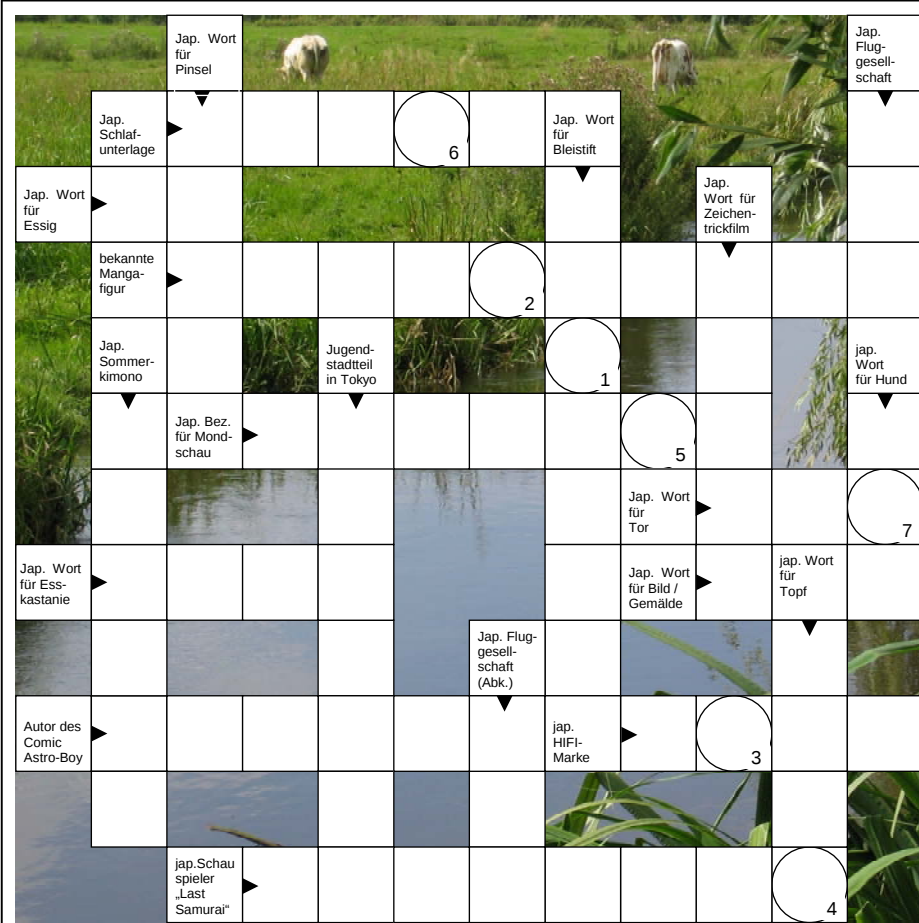
JAPAN IN RÄTSELN (42)

Liebe Leserinnen und Leser,

Diesmal hat unser Kreuzworträtsel- Lösewort etwas mit der Thematik dieser Ausgabe zu tun und wir haben für die Gewinner besondere Preise parat:

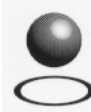
1. ein großes Kalligraphieset
2. Ein Lackmousepad mit Japan-Motiv und ein *tenugui*
3. Ein *hachimaki* und 1 Paar Lackstäbchen

Viel Spaß beim Lösen und herzlichen Dank für Ihre Teilnahme !



Bitte beachten Sie den Einsendeschluss für unser Kreuzworträtsel:
***** Freitag, 12.11.2004 *****

Impressum



Herausgeber:
 Japanisches Generalkonsulat
 Düsseldorf
 Immermannstraße 45
 40210 Düsseldorf
 (Eingang über den Innenhof
 des Hotel NIKKO)

Tel: 0211 / 16 48 2-37
 Fax: 0211 / 16 48 2-46

HP: <http://www.dus.emb-japan.go.jp/>
 E-Mail: kultur@jgk-dus.de

Redaktion:
 Kultur- und Informationsbüro des Japanischen
 Generalkonsulates Düsseldorf
 Yoshitaka Tsunoda (verantwortlich),
 Masako Hânze, Ruth Jäschke,
 Carrie Kraemer, Stephanie Otten

Japan Forum erscheint jeden Monat und ist kostenlos zu beziehen. Die hier veröffentlichten Artikel entsprechen nicht unbedingt der Meinung der Japanischen Regierung oder des Japanischen Generalkonsulates. Redaktionschluss ist der 8. des jeweiligen Vormonats.